



香港故事書

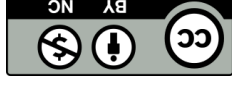
global-asp.github.io/storybooks-hongkong

Câu em trai lười biếng / 懶玩嘅細佬

Written by: Clare Verbeek, Themban! Dladla, Zanele Buthelezi

Illustrated by: Mlungisi Dlamini, Ingrid Schechter
Translated by: Phuong Nguyen (vi), dohliam (yue)

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by 香港故事書 in an effort to provide children's stories in 香港's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial 3.0 International License. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0>



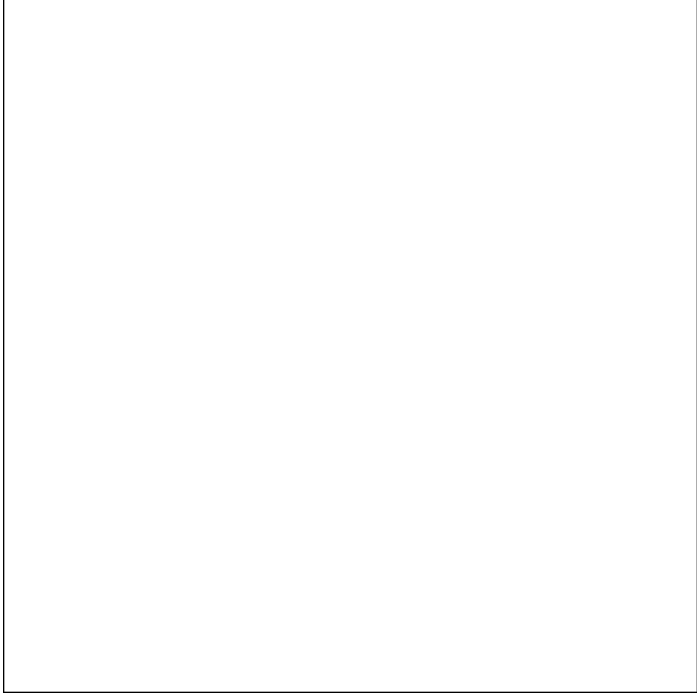
(imageless edition)

🗨 Vietnamese / Cantonese
📖 Level 1

👤 Phuong Nguyen

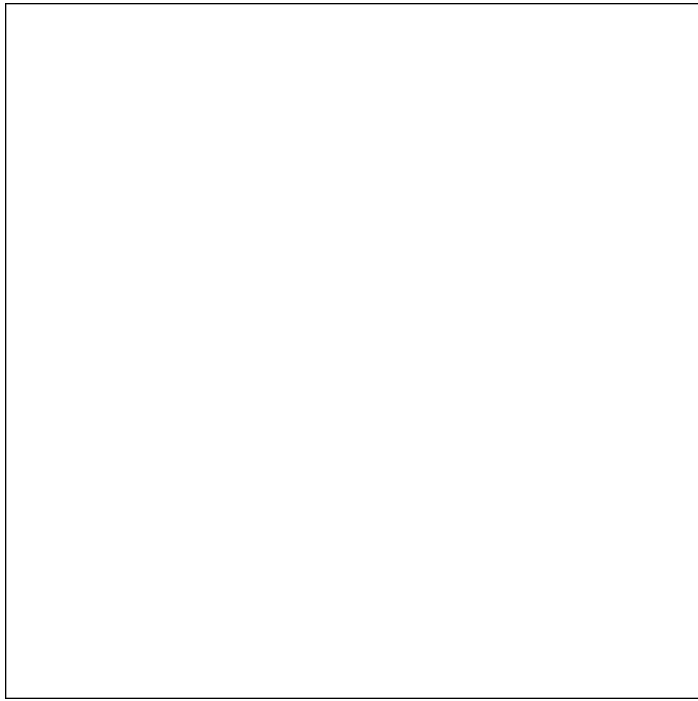
👤 Mlungisi Dlamini, Ingrid Schechter

✎ Clare Verbeek, Themban! Dladla, Zanele Buthelezi



懶玩嘅細佬

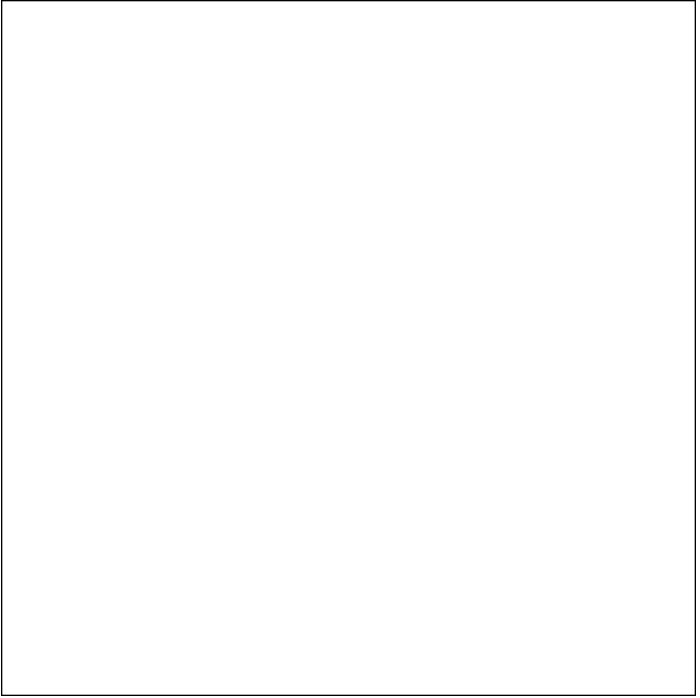
Câu em trai lười biếng



Tôi thức dậy và nhóm lửa.

...

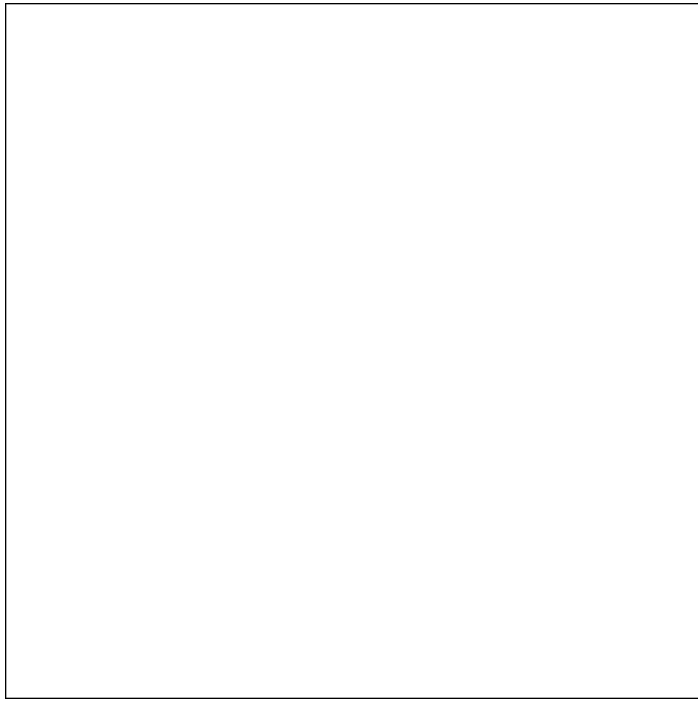
我起身透火。



Tôi đun sôi một ít nước.

...

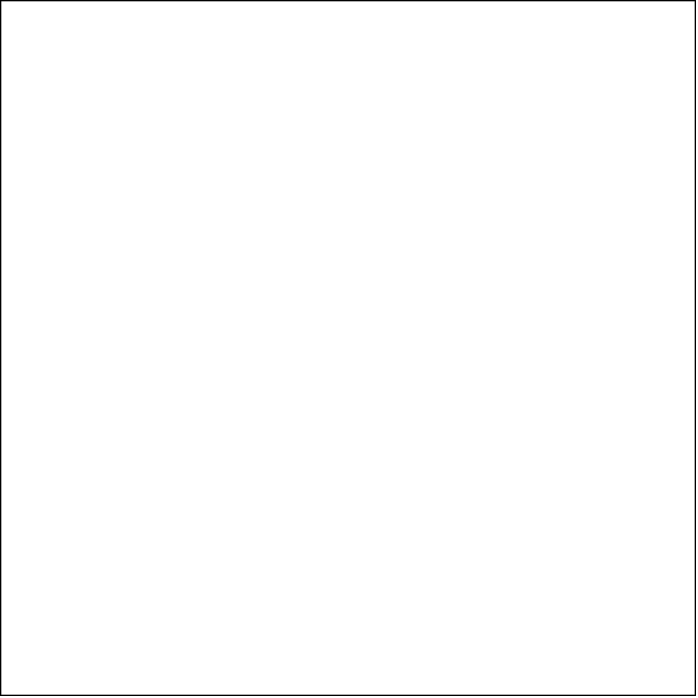
我煲滾水。



Tôi chẻ củi.

...

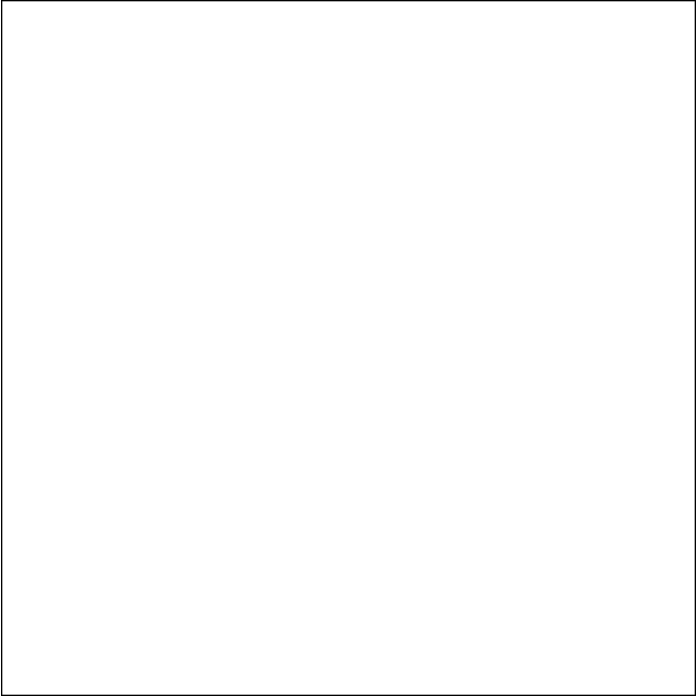
我破柴。



Vì sao tôi phải làm việc chăm chỉ
như thế này... trong khi em trai
tôi thì chỉ bạn chơi thôi?

...

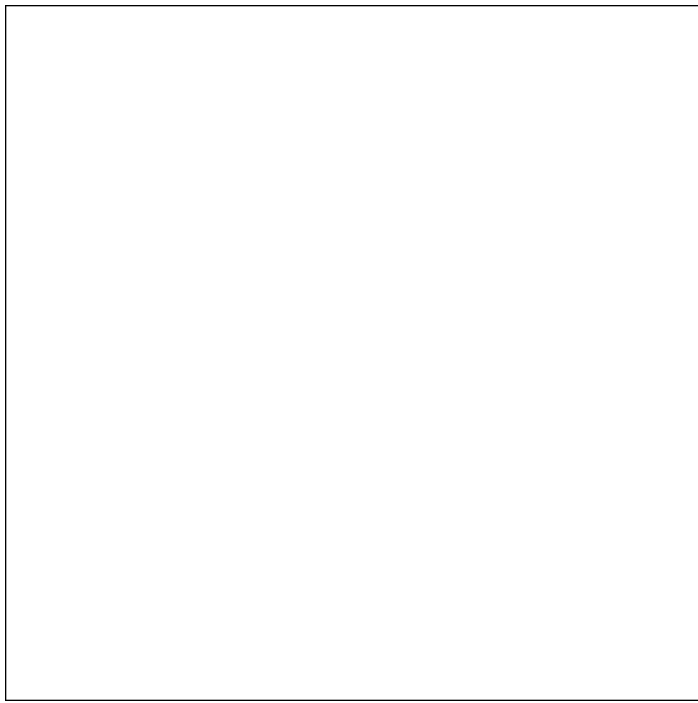
點解我咁辛苦……但係細佬淨係掛
住玩呢？



Tôi khuấy nôi.

...

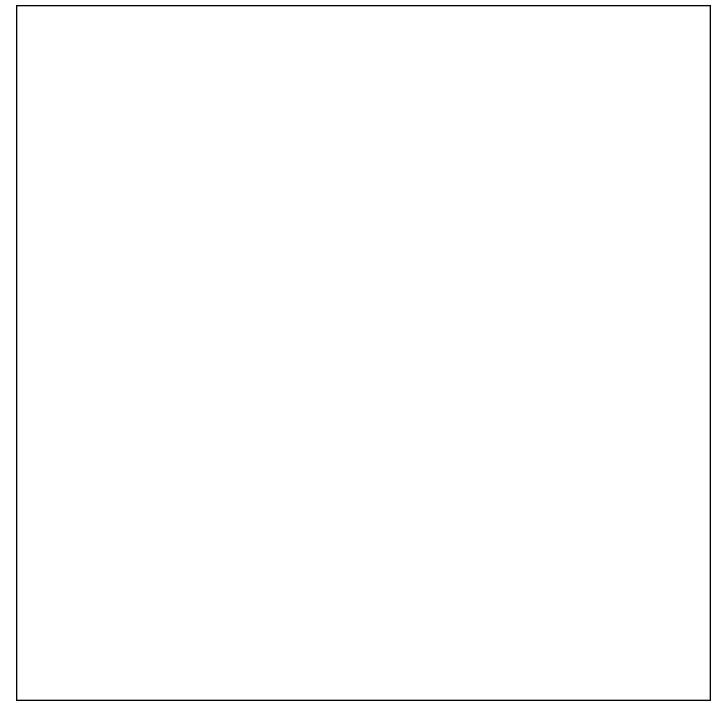
我攪吓個煲。



Tôi lau nhà.

...

我掃吓地板。



Tôi rửa chén.

...

我洗吓啲碗。